

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 67 (1976)

**Heft:** 19

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

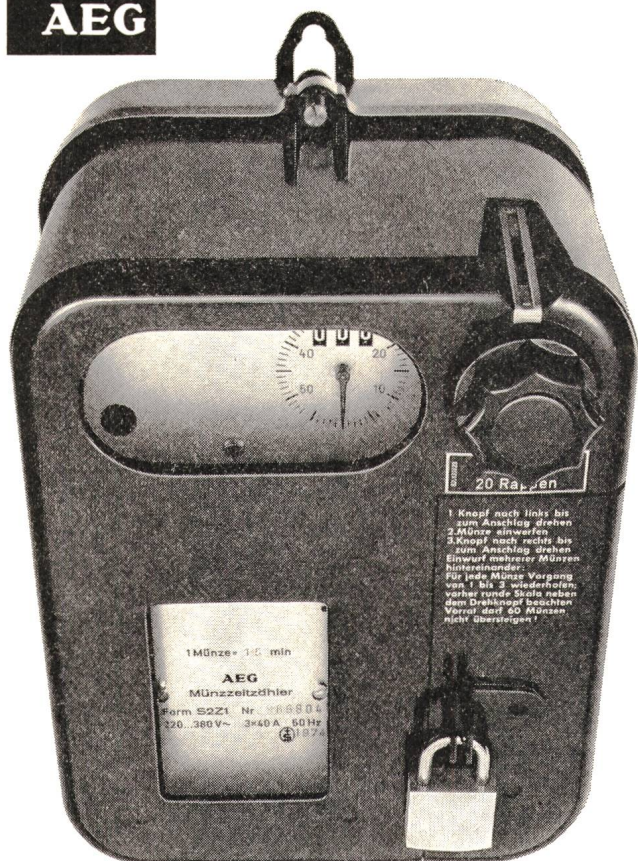
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**AEG**



# Nach Mass. AEG-Münzschaltautomat- massgeschneiderte Technik zu massvollem Preis.

AEG-Münzschalt-  
automaten gibt es nach  
Mass. In elf Laufzeiten  
zwischen 8 und 80  
Minuten. Für Zäuner,  
Zwanzger und Fünfger.  
Oder Fränkler, Zwei-  
fränkler und Wert-  
marken.

AEG-Münzschalt-  
automaten lassen sich  
problemlos montieren  
und ermöglichen ein-  
faches Einziehen fälliger  
Kosten, z. B. in Wasch-  
küchen, Duschanlagen,  
Kegelbahnen und  
Saunas.

**Fr. 354.-**

**ELEKTRON AG**

Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 0175 1722

Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

## Inhaltsverzeichnis Table des matières

### Elektrizitätswirtschaft – Economie électrique VSE UCS

|                                                                                                                                        |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| VSE-Generalversammlung – Assemblée générale de l'USC                                                                                   | 1017 |
| Präsidialansprache anlässlich der Generalversammlung<br>des VSE vom 3. September 1976 in Weinfelden<br>von C. Babaianz                 | 1018 |
| Allocution présidentielle prononcée devant l'Assemblée générale<br>de l'USC, le 3 septembre 1976, à Weinfelden<br>par C. Babaianz      | 1018 |
| Kommunalpolitik und die Probleme der Energiewirtschaft<br>Ansprache von Herrn Stadtrat Dr. J. Kaufmann                                 | 1027 |
| Politique communale et les problèmes de l'économie énergétique<br>Discours de Monsieur J. Kaufmann, Municipal                          | 1027 |
| Protokoll der 85. ordentlichen Generalversammlung des VSE<br>Procès-verbal de la 85 <sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire de l'USC | 1040 |

### Nationale und internationale Organisationen – Organisations nationales et internationales 1043

|                                                                                                                                          |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Verbandsmitteilungen des VSE – Communications de l'USC                                                                                   |      |
| 62. Jubilarenfeier des VSE vom 12. Juni 1976 in Rapperswil<br>62 <sup>e</sup> fête des jubilaires de l'USC du 12 juin 1976, à Rapperswil | 1044 |

### Aus Mitgliedswerken – Informations des membres de l'USC 1047

### Für Sie gelesen – Lu pour vous 1048

### Diverse Informationen – Informations diverses 1048

### Ernest Orlando Lawrence 1049

### Pressespiegel – Reflets de presse 1049

|                                                                                                                                                                                                                                      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Statistische Mitteilungen – Communications statistiques                                                                                                                                                                              |      |
| Elektrizitätsverbrauch in Haushalt, Gewerbe und Landwirt-<br>schaft im hydrologischen Jahr 1974/75 – Consommation<br>d'électricité pour les usages domestiques, l'artisanat<br>et l'agriculture pendant l'année hydrologique 1974/75 | 1054 |

### Elektrotechnik – Electrotechnique SE

|                                                                                                                                                       |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Informationstagung « Moderne Technologien<br>in der Elektrotechnik » – Journée d'information sur<br>« Technologies modernes dans l'Electrotechnique » | 1066 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

### Vereinsnachrichten 1061

### Communications des organes de l'Association 1061

### Unsere Verstorbenen – Nécrologie 1061

### Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE 1062

### Sitzungen – Séances 1062

### Weitere Vereinsnachrichten – Autres Communications 1064

### Ausschreibung von Normen des SEV 1064

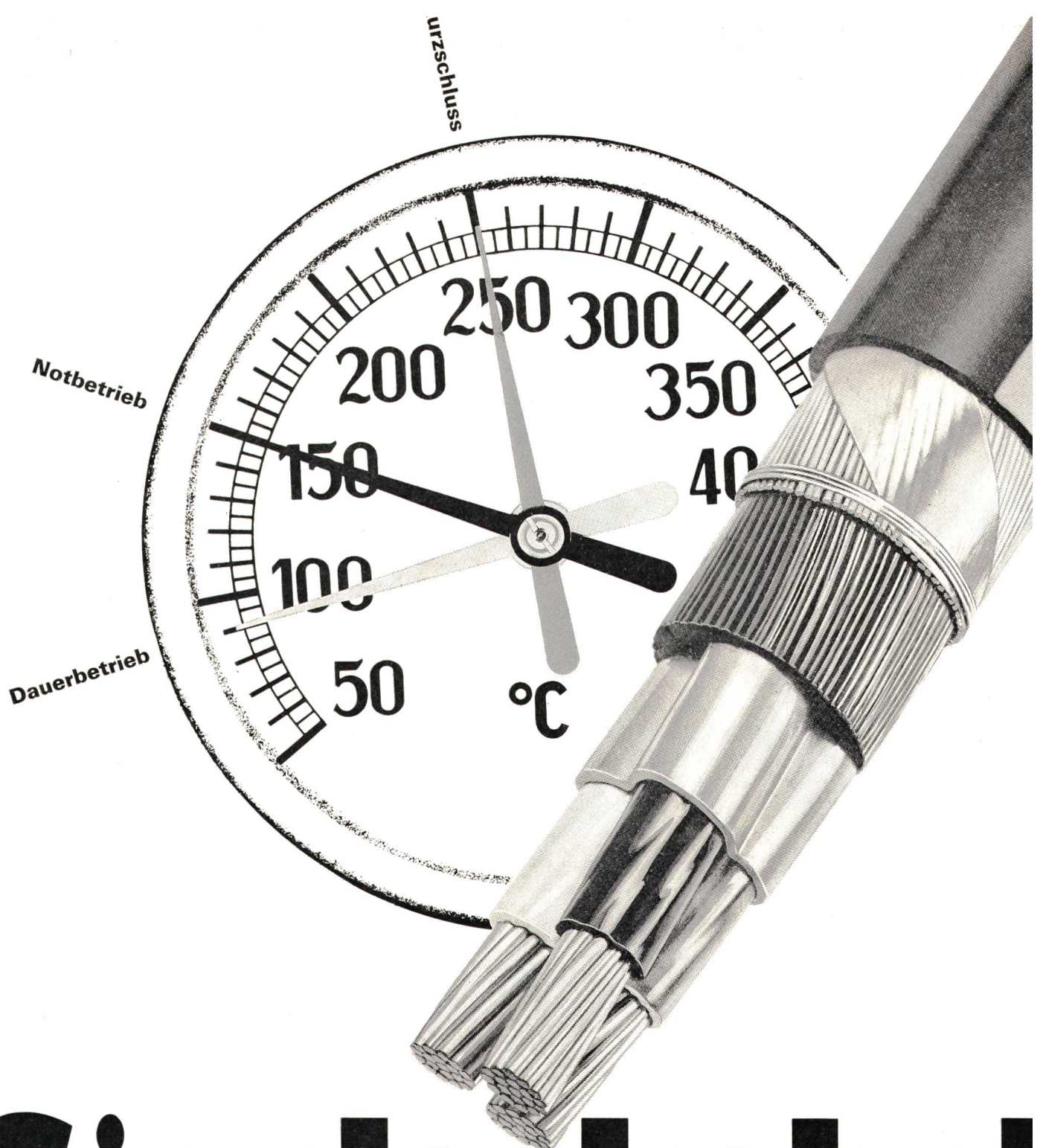
### Mise à l'enquête de Normes de l'ASE 1064

|                                                                                                                                                                    |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente<br>der Elektronik (CECC) – Système harmonisé d'assurance de la<br>qualité des composants électronique (CECC) | 1065 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|

### Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations 1067

|               |                       |        |                     |                |
|---------------|-----------------------|--------|---------------------|----------------|
| Bull. SEV/VSE | 67. Jahrgang          | Nr. 19 | Zürich, 2. 10. 1976 | S. 1017...1068 |
| Bull. ASE/UCS | 67 <sup>e</sup> année | N° 19  | Zurich, 2. 10. 1976 | p. 1017...1068 |





# Sioplaskabel

**Vernetzte Polyäthylen-Niederspannungskabel, neue Generation**

Hohe Temperaturbeständigkeit + Problemlose Montage = Beste Eignung zur Verkabelung von Sekundärnetzen  
Verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation



**Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg**  
Elektrische Kabel · Drahtseile · FLEXWELL-Leitungen  
Telefon 056 411151